І чужому научайтесь,
Й свого не цурайтесь...
Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА SVOBODA



УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація: "Svoboda", 81-83 Grand St. Jersey City, N. J.
Тел.: HEnderson 4-0237
УНС: HEnderson 5-8740
Тел. з Ню Йорку: BArcly 7-4125

РІК LXVII Ч. 145. TWO SECTIONS (SECTION 1) ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, СУБОТА, 30-го ЛИПНЯ (JULY) 1960 ЦЕНТІВ 12 CENTS No. 145. VOL. LXVII.

АМБАСАДОР ЛАДЖ ЗДОБУВ ОДНОДУШНУ РЕСПУБЛІКАНСЬКУ НОМІНАЦІЮ НА ВІЦЕ-ПРЕЗИДЕНТА ЗДА. НІКСОН СТАВИТЬ ЗА ЦІЛЬ СВОЄЇ ПОЛІТИКИ БОРОТЬБУ І ПЕРЕМОГУ НАД КОМУНІЗМОМ

Республіканський кандидат на президента з'ясовує далекойдучі цілі своєї політики

Шикаго. — Боротьбу і перемогу над комунізмом на всіх ділянках життя і на всьому обширі земного ґльобу визначив Ричард М. Ніксон, республіканський кандидат на президента З'єдинених Держав Америки, як головну ціль своєї політики та як головне виборче гасло республіканців. Далекойдучі цілі своєї політики з'ясував Ніксон у своїй кінцевій промові на закінчення конвенції Республіканської партії в Шикаґо в четвер 28-го липня пізно ввечорі. Приймаючи республіканську номінацію на президента ЗДА, теперішній віце - президент Ніксон твердив, що ціллю Америки мусить бути не перемога над будь-яким народом чи країною, а тільки перемога волі над тиранією, добробуту над нуждою, здоров'я над недугами, проґресу над відсталістю. Він вважає, що совєтські диктатори свідомі військово - оборонної могутности З'єдинених Держав і не поважаться на війну, яка була б у першу чергу їхньою загибіллю, але вони плянують досягнути свою ціль та запанувати над світом при допомозі холодної війни, при допомозі своєї брехливої пропаганди та підривної активности всюди ,де тільки є пригожі на це обставини. Тому Ніксон вважає, що не вистачає сама тільки оборона і ведення холодної війни, але треба робити всі можливі заходи, щоб ту війну виграти. Для тієї мети Америка мусить у цій холодній війні перейти від оборони до наступу на всіх її ділянках і в усіх частинах світу. Для тієї мети Ніксон заповів створення центральної федеральної аґенції, яка зосереджувала б такі засоби тієї холодної війни, як поширювання правди про Америку, допомога відсталим країнам, культурна і господарська виміна та зв'язки між Америкою й іншими народами світу і подібне. Аґенція мала б бути поставлена на висоті окремого департаменту - міністерства і підлягала б безпосередньо президентові. „Якщо Хрущов твердить, що наші внуки житимуть в комуністичній системі, то ми йому скажімо, що його внуки житимуть на волі" — твердив Ніксон, і це твердження викликало найбільш ентузіястичні та найдовші овації і демонстрації. „Сто років тому в цьому місті Абрагам Линколн був найменований на президента З'єдинених Держав. Проблема, яка стоятиме перед нашим наступним президентом є ще більша, ніж була тоді. Тоді бо питанням була воля для невільників та збереження нації. Питанням сьогодні є воля всього людського роду та збереження цивілізації" — твердив віце-президент Ніксон. Він уважає, що комуністична аґресія тепер зосереджується головно на не-військових ділянках.

Ситуація така, що аґресор тепер прокидається миротворцем, рабовласник вдає визвольника. Обов'язком Америки є освідомити і перестерегти та оборонити загрожені народи перед тією аґресією і саме для тієї мети він плянує створення окремої аґенції, що під безпосереднім проводом президента керувала б стратегією та ґарантувала б перемогу волі у цій підступній холодній війні. Ніксон не відмовляв своїм демократичним опонентам таких самих високих цілей, він також не вважає себе за єдиного мужа, що може повести Америку до перемоги в цій боротьбі. Він тільки рекомендує виборцям, щоб вони добре і уважно перевірили факти, прислухувались до промов і тверджень усіх кандидатів і опісля чесно, згідно із своїм найкращим переконанням та сумлінням віддали свій голос у виборах. А головну різницю між його Республіканською і опозиційною Демократичною партією він бачить не в цілях, тільки в методах змагання до тих високих і спільних для всіх американців ідеалів. Наприклад, демократичний кандидат Кеннеді твердив, що президент Айзенгавер повинен був перепросити Хрущова за випадок з літаком У-2. Ніксон уважає, що презид. ЗДА не має потреби перед кимбудь вибачатись за те, що він дбає за безпеку своєї країни. Він вважає, що демократи бажали б „купити собі наші голоси за наші гроші" і тому все і всім обіцяють. Він і республіканці не думають перелицитовуватись з демократами в обіцянках, але він і досвід з теперішньою республіканською адміністрацією ґарантують, що нарід дістане те, що йому республіканці обіцяють. Ніксон в дальшому з'ясував загально головніші цілі його внутрішньої і закордонної політики на випадок вибору і всі ці заходи змагають до того, щоб збудувати ліпшу Америку у ліпшому світі. Свою промову Ніксон закінчив пригадкою слів Линколна з-перед сто років. Коли в грізних днях Громадянської війни Линколна спитали, чи він думає, що Бог є по його боці, то Линколн відповів, що це не є для нього проблемою. Натомість він турбується, чи він і нарід є по стороні Бога. Це й повинно бути назавжди нашою молитвою — закінчив свою промову Ніксон, приймаючи республіканську номінацію на президента З'єдинених Держав.

РЕСПУБЛІКАНСЬКІ КАНДИДАТИ



Найменований одноцушно конвенцією республіканський кандидат на віце-президента ЗДА, теперішній американський представник в Об'єднаних Націях та відомий із своїх словних двобоїв із совєтськими представниками амбасадор Генрі Кебот Ладж (зліва), разом із республіканським кандидатом на президента, теперішнім віце-президентом Ричардом М. Ніксоном, на трибуні перед закінченням конвенції.

Республіканська Конвенція закінчилась вибором кандидата на віце-президента та промовами обидвох кандидатів

Шикаго. — В четвертому дні Республіканської Номінаційної Конвенції 28-го липня одноголосно, 1,331-им голосом, найменовано на кандидата на віце - президента теперішнього амбасадора ЗДА до Об'єднаних Націй Генрі Кебота Ладжа. Конвенції представив Ладжа конґресмен із Міннесоти Волтер Г. Джадд, який у своїй промові сказав, що тепер, коли на перше місце виходять проблеми закордонної політики і справа боротьби проти комунізму, амбасадор Ладж є такою особою, що найкраще надається на становище віце - президента. Ладж добре орієнтується в справах закордонної політики, бо він цією справою займається вже довгі роки, обороняючи становище ЗДА і всього вільного світу на терені міжнародної організації ОН. Другим промовцем, який говорив про здібності Ладжа бути віце - президентом, був представник групи, що гуртувалася коло покійного сенатора - консерватиста Роберта А. Тефта, — Джан В. Брікер. Тефт уважав Ладжа за свого противника, бо Ладж в 1952 році підтримував завзято кандидатуру генерала Д. Д Айзенгавера. Генрі Кебот Ладж у промові, яку він виголосив, приймаючи найменування на кандидата на віце-президента, заявив, що цьогорічні вибори стоять під знаком крайньої необхідности тому, що в світі відбувається „боротьба на життя і смерть між комунізмом і демократією". Ладж казав, що ЗДА мусять скріпити свою збройну силу до такої міри, щоб „ніхто не відважився заатакувати нас". На думку Ладжа віце - президент Ніксон є найкращою людиною, яка має „репрезентувати цю країну в тому замішанні, яке існує в світі". Віце-президент Ніксон „єдиний має великий досвід у веденні свого уряду, головним чином в ділянці закордонної політики", і він при тому є „надзвичайно інтелігентний і з відкритим умом". Уряд президента Айзенгавера впродовж майже вісьмох років зробив порядок в цій країні, скріпив її оборонну силу і справу миру в світі привів до можливого здійснення тим, що ЗДА мають „великий вплив на розвиток світових подій". Але Ладж є свідомий того, що в світі ще існують ті сили, які змагають до того, щоб комунізм запанував над світом. „Малі групи людей здобули владу в численних державах і мають величезні ресурси, які стараються використати для справ комунізму". Віце-президент Ніксон, це людина, що найкраще зможе протиставитися тим нищівним силам світового комунізму. Промову Ладжа 15,000 юрба на Конвенції 14 разів щиро оплескувала, зробивши йому овацію на початку і при кінці його виступу. Ладж казав, що коли він представляв групі закордонних дипломатів Ніксона, то віце - президент зробив на них глибоке враження, бо виявив в розмові з чужинцями повне знання відносин у їх державах. Ладж сказав журналістам, що не вважає становища віце -президента за важливіше як пост амбасадора в ОН, але він погодився прийняти кандидатуру на новий пост, щоб працювати для країни там, де його кличуть. Конвенція закінчилася о год. 10:42 за центральним літнім часом, що є 11:42 годиною за східнім літнім часом.

Теперішня пара кандидатів на президента — наймолодша в історії ЗДА

Шикаго. — Після найменування на кандидата на президента 47-річного віце-президента Ричарда М. Ніксона преса підкреслює, що Ніксон і 43-річний демократичний кандидат - номінат сен. Джан Ф. Кеннеді, — це наймолодша пара кандидатів в історії ЗДА, і з неї виборці виберуть президента цієї країни в дні 8-го листопада. Тільки особи старші понад 60 років можуть собі пригадувати, що в 1901 році після вбивства президента Вілліяма МкКінлі став президентом тоді 42-річний віце-президент Теодор Рузвелт. Коли Рузвелт кандидував в 1904 році, то мав 46 років. Були і молодші кандидати, на президента, які мали менше років від Кеннеді і Ніксона, але досі обидві партії ніколи не виставляли таких молодих кандидатів, як це не мають по 50 років. В 1895 році здобув був номінацію 36-річний Дженнінґс Брасн, але він програв вибори в користь МекКінлі, який мав 53 роки. Досі було вже 18 президентів, які здобули були номінації на кандидатів на своїх партійних конвенціях, хоч мали по менше як по 50 років, але тільки 6 із них здобули кандидатури від виборців. До них належать: Полк, Пієрс, Грант, Ґарфілд, Кливленд і Теодор Рузвелт.

Доллес інформував сен. Джансона про таємниці закордонної політики

Джансон Ситі, Тексас. — Директор Центральної Розвідчої Аґенції Аллен В. Доллес прилетів 27-го липня до сен. Линдона Б. Джансона, щоб, згідно з зарядженням президента Айзенгавера, поінформувати демократичного кандидата на віце-президента про закордонну політику. Джансон прийняв Доллеса, який є його давнішим приятелем, на своїй фармі, бувши у спортовому одінні. Інформації дістають від розвідчої аґенції обидва кандидати Кеннеді і Джансон, щоб вони орієнтувались в закордонній і оборонній політиці, коли б восени цього року виграли вибори і в січні 1961-го року стали президентом чи віце-президентом ЗДА. Джансон полетить в п'ятницю 29 липня до Індепенденсу, Мізурі, до колишнього президента Гаррі С. Трумана, а пізніше поїде зі своїм штабом співробітників до Гаянніс Порту, Массачусетс, де має з сен. Кеннеді обговорювати плян виборчої кампанії.

В АМЕРИЦІ

● **Президент Айзенгавер** сказав республіканським стейтовим провідникам, щоб не дивилися на нього як на „партійного батька", бо такий „батьківський комплекс" може бути шкідливим для партії, яка дістала нових людей до свого проводу. Голова стейтової делеґації з Огайо Рей С. Блісс передав Айзенгаверові статуетку слона, заявляючи Президентові: „Пам'ятайте, що ми рахуємо на вашу допомогу у виборчій кампанії, що перед нами".

Москва відкидає плян Айзенгавера щодо плебісциту у світі над формою режиму

Москва. — Московське радіо з середи 27 ц. м. подало англійською мовою короткий комунікат, в якому не тільки відкидає виклик президента Айзенгавера, щоб у цілому світі, однаково у вільних як комуністичних країнах, перевести під надзором ОН плебісцит над формою правління у кожній країні, — але й накидається на той проєкт, як на „цинічне втручання в чужі внутрішні справи". Президентська пропозиція, кажеться в тому московському повідомленні — „має на цілі накинути принизливу перевірку національної самостійности інших народів. Можна запитати, хто дав президентові Америки право втручаться так грубо у внутрішні справи інших країн і з гіпокризією приймати на себе журбу за інші народи?" Неперебірлива нова лайка в тому повідомленні англійською мовою московської радіостації доказує найкраще, як проєкт Айзенгавера заболів кремлівських верховодів.

Об'єднані Нації проєктують на 15 серпня наради про міжнародне роззброєння

Об'єднані Нації. — Д-р Луїс Паділля Нерво, мексиканець, президент 82-членної Комісії Об'єднаних Націй для справи міжнародного роззброєння, запропонував, щоб ця Комісія зібралась 15 серпня ц. р. для розгляду ситуації, що настала із зірванням большевиками Женевської конференції роззброєння. Совєти, вийшовши 27 червня ц.р. з тієї Женевської конференції, зголосили до Об'єднаних Націй змогу поставити справу міжнародного роззброєння як одну з точок денного порядку звичайної сесії Генеральної Асамблеї, що зійдеться 20 вересня ц.р. ЗДА зажадали негайного скликання Комісії ОН для справ роззброєння. За газетними здогадами, Совєти не захочуть, щоб Комісія ОН для справ роззброєння переводила детальні дебати над проблемою роззброєння та розглядала совєтський і західній пляни, тим паче, що таке велике тіло — 82 члени — не всилі переводити такої роботи. Тому Совєти вимагатимуть, щоб Комісія Об'єднаних Націй обмежилась до формального вислухання звідомлення з невдачного висліду Женевської 10-членної конференції міжнародного роззброєння і цю справу передала Генеральній Асамблеї, яку Москва вважає за кращий форум для своєї пропаґанди.

Хрущов нараджувався в Києві з Ульбріхтом і Кадаром

Москва. — За коротким комунікатом ТАСС-а Нікіта Хрущов нараджувався в Києві з комуністичними ватажками Східньої Німеччини і Мадярщини, Вальтером Ульбріхтом і Яношом Кадаром. Чому ця нарада відбувалась якраз у Києві, що було її предметом і як довго вона тривала — нічого з цього не виявлено. Інша вістка подала, що названі вгорі два комуністичні „проміненти" з Східньої Німеччини і Мадярщини були „на відпочинку" в Совєтському Союзі та що Хрущов запросив їх поїхати з ним ловити рибу та оглянути якісь роботи в дельті Волги, при чому дорога мала вести через Київ.

ЗДА плянують випустити 260 ракет-сателітів

Ню Йорк. — Пресова Аґенція Юнайтед Пресс Інтернешенел повідомляє, що ЗДА плянують випустити в найближчих роках 260 ракет сателітів. Це має статися впродовж найближчих десятьох років. Частіше як щодва місяці мають випускати ракету в космічні простори. Цей плян представлено окремій сесії 1,300 урядових працівників, промисловців і представників університетів. На сесії обговорюють комунікацію в космічних просторах. В 1965 році мають випустити нуклеарною енерґією порушувану ракету. Плянують випустити в космічні простори астронавтів „Меркурія", а також вже в найближчому році вислати на Місяць кабіну з інструментами. В 1963 аба 1964 році мали б вислати перший „літак - ракету" довкола Місяця, але так, щоб цей „віз" вернувся назад. Представник Крайової Аеронавтичної Адміністрації д-р Г. Л. Драйден передбачає, що коло 1970 року вдасться вислати на Місяць ракету з людиною. Атомовою енерґією порушувані ракети зможуть вести вгору великі тягарі, яких тепер не можуть піднести мотори, що діють на основі хемічних процесів.

Корейські комуністи домагаються знову відкликання військ ЗДА з Кореї

Панмунджом. — У сьомі роковини військового перемир'я в Кореї відбулось, з ініціятиви північно-корейської комуністичної сторони, близько чотирогодинне засідання мішаної військової Комісії перемир'я, на якому поверх три години комуністи обкидували американців лайками й обвинуваченнями, після чого ген. Маріон І. Довзон, командант морського корпусу ЗДА, відповідав впродовж 20-х хвилин. Північно-корейський ген. Йоо Чанґ Йоон скаржився на острілювання північно-корейської канонірки, але виявилось, що вона перша заатакувала була американський постачальний корабель. Після того названий комуністичний генерал виголосив довжелезну пропаґандистичну промову проти імперіялістичного гнету, приготовлювання війни, експлуатації невинного народу, провокаційних актів і обманницьких маневрів, закидаючи всі ці злочини військам Об'єднаних Націй в Кореї та наприкінці вимагаючи, щоб вони мерщій відійшли геть з Південної Кореї і щоб тоді можна було „мирно" перевести з'єдинення Кореї. Це було 123-те з черги засідання перемирчої комісії в Панмунджомі.

Прем'єр Діфенбейкер стоїть перез тяжкою проблемою розподілу податків

Оттава. — Канадійський прем'єр Джан Діфенбейкер має роз'язати дуже важливу проблему, яку поставив йому прем'єр провінційного онтарійського уряду Леслі Фрост, який вимагає, щоб стягнені федеральні податки ділити по половині між федеральний і провінційний уряди. Справа йде про податки від особистих прибутків і від корпорацій, зібрані в провінції Онтаріо. Це домагання свого однопартійця консерватиста є великою несподіванкою для прем'єра Діфенбейкера, бо ліберальний прем'єр провінції Квебек Жан Лесаж домагається тільки 25% з прибуткових податків. Лесаж вимагає, щоб провінційний уряд мав право стягати всі податкиоплати від спадщини. Гадають, що справа розподілу податків між федеральний і провінційний уряди буде проблемою під час найближчих виборів, які мали б відбутися найближчої весни або восени.

ГАММЕРШИЛД КЕРУЄ АКЦІЄЮ ОН У КОНГО



Генеральний секретар Об'єднаних Націй Даґ Гаммершилд, прибувши до Браццавілю, столиці Республіки французького Конґо, слухає привітання президента тієї Республіки Фульберта Юлю. Гаммершилд зупинився коротко в Браццавілі по дорозі до недалекого Леопольдвілю, де він наглядатиме над силами ОН, що змагають до заведення ладу в новоствореній Конґолійській республіці.

Леопольдвіль. — Генеральний секретар Об'єднаних Націй Даґ Гаммершилд був у минулу середу в Брюсселі у Бельґії, але зупинився там в дорозі до Конґа тільки шість годин. Приїхавши з Ню Йорку у товаристві представника в Об'єднаних Націях Вальтера Льорідана, Гаммершилд відбув спершу нараду з міністром закордонних справ Бельґії М. Віні, потім з 10-ма міністрами бельґійського уряду, відвідав куртуазійно короля Бодуена та вернувся на дальшу нараду з міністром Віні. Він відмовився подати зміст своїх нарад журналістам, але потвердив, що стоїть на становищі, що Бельґія повинна відкликати всі свої війська з цілого Конґа. Бельґійський уряд не заперечує цьому принципові, тільки узалежнює таке відкликання військ від настання повного спокою в Конґо і ґарантій дальшої безпеки для тамошніх білих. Бельґійський прем'єр заявив, що Бельґія готова говорити про фінансову й технічну допомогу для Конґо, але спершу мусить прийти в Конґо спокій. Гаммершилд полетів до Конґа голляндським літаком і висів у французькій автономній Республіці Конґо, звідки треба переїхати поперез ріку Конґо до Леопольдвілю. Головна мета Гаммершилда — добитися можливости дислокації військ ОН також у провінції Катанзі, прем'єр якої збунтувався проти центральної влади, як теж у нарадах з бельґійськими і конґолійськими чинниками, Ралфом Бончем і ген. Фон Горном, дістати ясний образ відносин в тій нещасній наймолодшій у світі державі.

Гаммершилда ентузіястично вітали тисячі автохтонів, які вийшли йому назустріч з пропаґандивними гаслами на таблицях — проти бельґійців, за самостійність Конґа і проти прем'єра автономної провінції Катанґи Чомбе, що проголосив відірвання її від Конґа. Бельґійський амбасадор в Конґо, Жан ван де Бош, був одним з тих, що виїхали назустріч Гаммершилдові до столиці французького Конґа Браццавілю, по тому боці ріки Конґо. Між вітаючими Гаммершилда були конґолійський міністер закордонних справ Юстин Бомбоко, заступник генерального секретаря Об'єднаних Націй д-р Ралф Бонч і ген. Карль Карльсон фон Горн, головний командант військ Об'єднаних Націй в Конґо. Одним з перших, що з ними Гаммершилд відбув наради, був президент Конґа, Жозеф Касавубу, який потім заявив журналістам: „Дивлюсь на майбутнє Конґа оптимістично, в кольорах троянди. Але троянди ростуть з тернями". Гаммершилд поїде з Конґа до Південної Африки, а, вертаючись відтіль, зупиниться знову на два-три дні в Конґо, куди в міжчасі повернеться вже з подорожі по Америці конґолійський прем'єр Патріс Люмумба. Дорога до Південної Африки з Леопольдвілю веде через Елізабетвіль, столицю „збунтованої" провінції Катанґи, що її названий вгорі прем'єр Чомбе заявив був, що не впустить до своєї провінції військ Об'єднаних Націй. Гаммершилд відмовився сказати, чи він поїде до Елізабетвілю і говоритиме з Чомбе. Вже після приїзду Гаммершилда до Конґа Чомбе заявив, що він висилає тричленну делеґацію до Об'єднаних Націй з настоюванням на признання самостійности провінції Катанґи. Гаммершилд — повідомляє преса — ставиться неґативно до тієї концепції та ніби-то схиляється до твердження Люмумби, що коли б не підтримка збоку бельґійців, то „не було б проблеми Катанґи".

У СВІТІ

● **Революційно - екзильний уряд Альжиру** призначив Мустафу Фарухі на свого репрезентанта в Пейпінґу. Альжирські араби націоналісти думають, що китайські —комуністи допоможуть їм грішми і зброєю в боротьбі проти Франції, а не будуть для них такі грізні розкладовою комуністичною роботою, як комуністичні аґенти Москви, здебільша також араби.

● **Кол. японський прем'єр** Нобосуке Кіші вже вийшов із шпиталю, де він лікувався з ран, що їх йому завдав ножем 18 липня ц. р. 65-річний націоналіст Тітсуке Арамкі. Цей атентатчик пояснював свій вчинок обуренням з приводу бездільности і нездарности Кіші у поборюванні комуністичних заворушень, які довели до відкликання відвідин Айзенгавера і через те скомпромітування Японії в очах вільного світу.

● **Французький президент** Шарль де Голь вийшов особисто, разом з прем'єром Дебре і членами уряду на летовище, назустріч першому президентові Республіки Камеруму муринові Ахмаду Ахіджо, який приїхав до Франції на дво-денну офіційну візиту. Камерун, недавня французька колонія, щойно 1 січня ц. р. став самостійною державою і навіть не є членом Французької Спільноти. Проте сам Ахіджо — переконаний приятельФранції з французькою освітою.

● **Військо Об'єднаних Націй** у Конґо складається з формацій, отриманих від 14-х держав: 9-х африканських, 3-х европейських і двох південно-американських. Воно нараховує вже 12,000 вояків і летунів, має 14 різних униформ та говорить різними мовами. Однак всі вони мають блакитні шоломи для простих вояків та блакитні берети для старшин однакові перев'язки на раменах і блакитні відзнаки з білим гербом ОН та ініціялами тієї установи.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc., 81-83 Grand St, Jersey City, N. J.
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N. J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917. — authorized July 31, 1918.
Subscription Rates: One year $12.00; six months $6.25; three months $3.25.—Jersey City and Foreign Rates:: One year $14.00; six months $7.50; three months $4.00. For UNA members monthly 65¢.
Передплата: На рік — $12.00; на пів року $6.25; на три місяці $3.25. — В Джерзі Ситі і закордоном: — На рік $14.00; на пів року $7.50; на три місяці $4.00. — Для членів У. Н. Союзу, чоловіків і жінок, — 65 центів місячно. — За кожну зміну адреси платиться 10 центів.
Адреса: SVOBODA", P.O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

Республіканський кандидат

Республіканська партія має вже й формально обраного кандидата на найвищий пост в державі — на пост президента. Бо хоч Ричард Ніксон уже перед своїм формальним вибором був безконкуренційним кандидатом на республіканську номінацію, головно після того, як відмовився кандидувати нюйоркський губернатор Нелсон А. Рокефеллер, в демократичній системі Америки ніколи не можна мати певности перед формальним вибором.

Особа Ніксона, як і особа демократичного кандидата Джана Кеннеді, репрезентує молоду ґенерацію, що поступово перебирає провід нації у цій грізній і скомплікованій добі. Ніксон лише на чотири роки старший від Кеннеді. Тепер взагалі в Америці тенденція передавати молодшій ґенерації щораз більшу відповідальність. Це позначується однаково, як в уряді, так і в загальному суспільному житті, включно з господарською ділянкою. „Погоня" за молодими лідерами простягається навіть на високі школи, з яких, насамперед індустрія „виловлюють" здібніших спеціялістів, приваблюючи їх перспективами великих заробітків ще перед закінченням студій.

Коли мова про Ніксона, то в його особі республіканці мають малощо не ідеального кандидата в теперішніх обставинах. Він бо може протиставитися своєму демократичному суперникові величезним досвідом у веденні державних справ, здобутим на пості віце - президента впродовж двох каденцій Айзенгавера. Складається враження, що Айзенгавер свідомо і пляново підготовляв Ніксона на свого наступника ,доручаючи йому з кожним роком щораз більші завдання і наділяючи щораз більшою відповідальністю в державних справах.

Перебіг Республіканської конвенції підказує, що саме досвід Ніксона в державній адміністрації буде одним із головних „калібрів", що ним намагатимуться республіканці здобути Білий Дім на дальших чотири роки. На це вказують також коментатори і аналітики передвиборчої ситуації та можливостей висліду виборів у листопаді. Такий республіканський арґумент важливий на загальному передвиборчому тлі, в обставинах майже однакових програмових плятформ обидвох партій і у взаємному переліцитовуванні рішучости і спротиву большевицькій загрозі.

З цього погляду сильну позицію Ніксона ще більше скріплює кандидатура Генрі К. Ладжа на пост віце - президента. Ладж бо, за час своєї довголітньої словної боротьби з комуно - московськими представниками на терені Об'єднаних Націй, став малощо не символом американського спротиву большевикам та їх політиці. Ладж доповнює Ніксона також територіяльно, як уродженця Каліфорнії, і ідеологічно, подібно, як Джансон, демократичний кандидат на віце - президента, доповнює у цих відношеннях Джана Кеннеді.

Усе це дає обидвом кандидатам, Ніксонові Кеннеді, приблизно однакові вигляди на успіх. Тим то кінцевий вислід листопадових виборів залежатиме головно від передвиборчої кампанії, яка почнеться в серпні, і від персональної постави обидвох кандидатів у цій кампанії. На це натякнув „Ню Йорк Таймс" у своєму редакційному коментарі з нагоди номінування Ніксона, кажучи, що обидва кандидати, Ніксон і Кеннеді, мають свої світла і тіні, мають плюси й мінуси у своїй дотеперішній діяльності і поставі, отже щойно впродовж безпосередньої виборчої кампанії вони повинні переконати американського виборця, хто з них потрапить ліпше служити нації в теперішній добі „великого виклику історії".

Порядкуючий чинник у світі

Немає нині у світі такого чинника, що його можна б назвати порядкуючим — не є ним ні одна держава й ні одна міжнародна установа. Це — одна з характеристичних рис жалюгідного міжнародного хаосу, в якому нема ні миру ні війни, а існує сумнівний двоподіл світу з щораз більшим табором невтральних і поплентацьких країн, в якому вся надія на перевагу збройних сил вільного світу над збройною силою комуністів. У цій ситуації страшенно дошкульно відчувається брак порядкуючого чинника, особливо після того, як практика Об'єднаних Націй виявила, що самі вони не всилі ним стати. Виходячи з такої реалістичної оцінки, французький президент Шарль де Голь уже два роки тому проголосив тезу, що таким порядкуючим чинником може і повинен стати тріюмвірат — ЗДА, Англія і Франція. Інтерпретатори цієї концепції пояснювали, що не тільки Об'єднані Нації, але й Організація держав атлантійського пакту (НАТО) неспроможні бути керівним і порядкуючим чинником, бо це тіло важке і складне, в ньому перехрещуються не тільки інтереси багатьох держав, але й ідеологій; вказувано на факт існування в деяких державах НАТО соціялістичних урядів, які лявірують поміж пацифізмом і оборонною політикою Заходу. Отож в часах, коли потрібні найбільша одностайність думки, найбільша взаємна льояльність і здібність негайно приймати і негайно виконувати рішення — найкраще для такої ролі надався б (читали ми) тридержавний бльок ЗДА, Англії і Франції.

Цю засадничу концепцію відновив кілька днів тому французький прем'єр Мішель Дебре, який, закриваючи сесію парляменту, вказував на щораз загрозливішу міжнародну ситуацію. Його заклик, як і попередні старання де Голя, не знайшов належного відгомону, бо офіційна американська закордонна політика неохоче ставиться до концепції пропонованого тріюмвірату. Вашингтон рахується із спротивом передусім Західньої Німеччини й Італії, які вбачають у такому проєкті свою деґрадацію, і з спротивом інших членів НАТО, які й так нарікають, що з їх голосом великодержави замало рахуються. Нема сумніву, що створення фактичного, хоч не формального, тридержавного альянсу, ще тіснішого, як він нині є в рямцях НАТО, дало б нове пальне большевицькій пропаґанді кричати про капіталістично - імперіялістичну змову. Але, коли не рахуватися з демагогією Москви й Пейпінґу, а брати під увагу тільки інтерес вільного світу на тлі згаданих угорі відносин, то необхідно співпрацю між зорганізованими в союзницьких бльоках вільними країнами поліпшити так, щоб можна було плянувати закордонну політику, приймати рішення і виконувати їх в найкоротшому часі з найменшими труднощами.

Принцип пошанування голосу малих країн — дуже добрий і похвальний, присмний головно для народів, які ще борються за свою державність. Але в сучасній міжнародній практиці він нереальний. Де Голь хоче, щоб три великодержави взяли на себе відповідальність за долю світу. Аденауер говорив про п'ять, маючи на увазі також Німеччину й Італію, — річ не в цифрі, а в доцільності. Розуміючи ситуацію, генеральний секретар НАТО Генрі Спаак багато енерґії вжив уже для тіснішої координації праці на терені постійної Ради НАТО. Але тоді, коли всі справи комуністичної стратегії у світі вирішується у найвужчому гурті диктаторської кліки в Кремлі, треба, щоб і вільний світ був швидкий і рішучий у керуванні своєю долею.

Любомир О. Ортинський

ПЕРШИЙ ТОМ УКРАЇНСЬКОЇ РАДЯНСЬКОЇ ЕНЦИКЛОПЕДІЇ

Врешті дійшов до читача широко реклямований і проголошений совєтською пропагандою як „величезне досягнення" — перший том Української Радянської Енциклопедії. В твердій, зеленій обкладинці з витисненими на заголовному боці ініціялами „УРЕ" й орнаментами на хребті книжки, цей том має 632 стор. тексту, 299 ілюстрацій (глибокий друк), 69 ілюстрацій (офсетний друк), 3 чотирикольорові автотипії, 14 кольорових мап. Тираж першого тому 100,000 примірників. Як довідуємось із вступу, „при підготові першого тому працювало понад тисячу вчених і літераторів, академіків і членів-кореспондентів АН СРСР, АН УРСР і союзних республік, галузевих академій СРСР і УРСР, докторів, кандидатів..."

Ще поки переглядати книгу читаємо в передмові Головної Редакційної Колеґії: „... Ідейною основою УРЕ є всеперемагаюче вчення Маркса, Енгельса, Леніна... УРЕ має показати братерську єдність українського народу з великим російським і всіма іншими народами Радянської Вітчизни, їхню спільну боротьбу проти царату, поміщиків, капіталістів та іноземних загарбників, за побудову соціялізму і комунізму — всю багатовікову історію України, яку намагались і намагаються сфальсифікувати й спотворити буржуазні націоналісти... УРЕ спрямована проти будь-яких проявів реакційної буржуазної ідеології і насамперед українського буржуазного націоналізму..."

Що ж знаходимо в цій, з дозволу сказати, „першій енциклопедії українського народу"? Так, деяку інформацію з техніки, географії, етнографії, з математики і природничих наук читач без сумніву, знайде. Не є вони ліпші ні гірші від першої-ліпшої енциклопедії, якщо в матерію не замішаний посередньо чи безпосередньо „старший брат". Бо тоді все підтасоване так, що, для прикладу, автомобіль починає свою історію від „цікавих винаходів зроблених в Росії...", авіяція — від М. Ломоносова та польоту Крякутного в 1731 р. і т. п.

Коли ж іде про політику історію, економіку, релігію і взагалі гуманістику, все представлене однобічно, тенденційно і пофальшовано. Справжньої науковости чи хоча б позірного об'єктивізму у висвітленні історичних фактів — в УРЕ не знайти. Матеріяли й особи підібрано так, щоб провести й доказати прийняту лінію, а все, що невигідне, сфальшовано або промовчано.

Для ілюстрації наведемо кілька прикладів. У статейці про Василя Блакитного читаємо: „в діяльності Блакитного було багато помилкового, націоналістичного... але з часу вступу Б. до комуністичної партії він стає одним з активних творців радянської пролетарської літератури... Б. було посмертно нагороджено орденом Трудового Червоного Прапора УРСР". Про те, що твори цього поета в тридцятих роках сконфісковано, а його пам'ятник у Харкові знищено — нема ні згадки. Не згадано також про долю західньо - українського поета Василя Бобинського, що в тридцятих роках пристав був до КПЗУ ,видавав тижневик „Світло" і був редактором львівського журналу „Вікна". Як відомо, Бобинський виїхав у тридцятих роках до Харкова і його зліквідовало НКВД. УРЕ задовольняється тільки поданням дати його смерти 2-1-1938 р. і заввагою, що „Б. зазнав переслідувань польських властей". Про те, що „рідна" совєтська влада зліквідувала його — ні одного слова. Про театр „Березіль" читаємо: „... заснований Л. Курбасем... відіграв певну позитивну роль у розвитку українського радянського театру, але у своїй діяльності припускався значних ідейно - художніх помилок, що переростали в політичні... Наприкінці 1933 р. з метою прискорення ідейно - творчої перебудови театру було оновлено його керівництво. Художнім керівником став М. Крушельницький..." Що сталося з Курбасєм і Крушельницьким — мовчанка.

Дальший перегляд першого тому УРЕ показує, що його редакція приділила куди більше місця навіть третьорядним російським персонажам, передусім совєтським можновладцям, ніж українським діячам. Взагалі завдання доказати „єдність українського народу з (обов'язково!) великим російським" — переконане! Хоч І-ий том УРЕ охоплює матеріяли лише до гасла „Богун", редакція поспішила підмурувати авторитет нового вождя Нікіти Хрущова. В довідці про битву за Дніпро в 1943 р. читаємо, що ту перемогу треба завдячувати „керівній ролі М. С. Хрущова". Тут же на цілу сторінку вміщено кольорову баталістичну картину: на тлі совєтських вояків у першій лінії в генеральській формі, з золотими погонами й червоними лямпасами стоїть Н. Хрущов.

Пропаґандивно - публіцистичні і наскрізь фальшиві змістом довідки про політично - економічне положення „капіталістичних країн". Для прикладу візьмімо Австрію: „... Австрійська проблема була розв'язана завдяки послідовній миролюбній політиці СССР". Хоч кожному відомо, що майже повних чотири роки Молотов унеможливлював підписання австрійського договору, вимагаючи від Австрії непосильних для неї контрибуцій, а спершу навіть екстериторіяльности для т. зв. „совєтських посілостей", деяких заводів, побудованих за часів „Третього Райху". Далі в тій довідці читаємо ще таке: „Однак, реакційні сили і після того (прийняття австрійським парляментом закону про невтральність) намагалися втягнути Австрію в фарватер імперіялістичної політики західніх країн. Так, у жовтні - листопаді 1956 р. Австрія була використана для допомоги контрреволюційному заколотові в Угорщині..." Або така в апробативному сенсі зредагована довідка: „Популярність гетьмана Данила Апостола серед українських старшин і вірність Росії сприяли тому, що з відновленням гетьманства 1727 року його обрано гетьманом Лівобережної України".

Годі на підставі перегляду одного тому УРЕ видавати оцінку цілости, і ми цього не збираємося робити. Але, переглянувши перший том, бачимо, що редактори енциклопедії перестаралися у виконанні завдання — закріпити в „книзі знання" фальшиву большевицьку пропаґанду, затемнити світлі місця українського минулого і вивищити моменти зради й підлоти. На підставі цього першого тому можна також ствердити, що й на відтинку науки всевладно панує старшобратство, що пишеться енциклопедію на те, щоб продовжувати обман про „нерозлучну" приязнь „великого" російського народу з українським народом. Врешті прикро вражає, що в такій книзі як енциклопедія автори не зуміли визбутися форми і стилю, практикованих совєтськими пропаґандистами в щоденній пресі.

ЛЮМУМБА, ЗАГАДКОВИЙ ПРЕМ'ЄР КОНҐА

Ще місяць тому мало хто у світі знав, а ще менше цікавився особою теперішнього прем'єра республіки Конґо, Патріса Люмумби. Майже за одну ніч цей 34-літній син африканського континенту, колишній продавець пива, став відомий на всіх п'яти континентах. Цей і досі не розгаданий політичний сфінкс недорослої до державного життя республіки Конґо, на думку одних — африканський Фідель Кастро, а на думку інших — дуже загонистий і небезпечно темпераментний речник крайнього африканського націоналізму. В дорозі до Ню Йорку, на летовищі в Лондоні, він сам рекомендував себе ніким іншим, як чистокровним африканським „націоналістом". Які насправді політично-ідеологічні переконання цього новоспеченого державного мужа годі покищо сказати. Як багато подібних йому в історії випадкових „Наполеонів" (хамелеонів?), його роля на політичній шахівниці Африки, а то й світу, в поважній мірі залежатиме від майбутніх подій. Зокрема від того, хто виграє на цьому відтинку ідеологічного й економічного двобою: Схід чи Захід.

Закордонні обсерватори наввипередки студіюють минуле й сучасне „розпещеної" дитини Центральної Африки, конґолійського прем'єра Люмумби. За місяць загадкової дипломатичної діяльности цього речника „покривджених африканців" назбиралося чимало фактів, вихилясів та шалених потягнень Люмумби, які й подаємо на цьому місці за найбільш об'єктивними американськими джерелами.

Світова опінія, зокрема західня преса вперше звернула увагу на дивовижну поведінку Люмумби таки в перший день його урядування, як прем'єра республіки Конґо. 30-го червня, під звуки фанфар, з участю десятків дипломатів в приявності бельгійського короля Бодуїна, в столиці Конґа відбувся урочистий акт проголошення незалежности тієї країни. Як звітувала світова преса, у своїй першій офіційній промові прем'єр Люмумба накинувся мокрим рядном не лише на своїх учорашніх „панів" та вчителів, але й загалом на всіх білих, що мешкають в Африці. Цей „державний муж" виголосив такі демагогічні тиради і кидав такі оскарження, що сама Москва (кажуть — інспіраторка його тодішнього гострого виступу) не могла б краще „переїхатися" по білому населенню чорного континенту. Люмумба гістерично кричав, звертаючись до своїх чорношкірих земляків: „Ранком, вдень і вночі зносили ми наругу, кривди і насмішки лише тому, що ми — люди чорної барви". Таке публічне оскарження, в такій історичній хвилині, викликало збентеження, майже констернацію в усіх приявних на тому святі білих, окрім дипломатів червоного, комуністичного табору.

За дві години після проголошення цього „маніфесту" в резиденції колишнього губернатора Конґа, також з участю бельгійського короля і міжнародної дипломатичної знаті, відбувся величний „державний бенкет", влаштований цим самим, делікатно сказавши, прем'єром. На бенкеті Люмумба вихваляв попід небеса „величезний вклад бельгійського народу та його уряду в розвиток Конґа" і „великодушно" приобіцяв Бельгії (та її поселенцям, культурним і економічним піонерам цього краю) „вічну приязнь та дружню співпрацю на добро обидвох держав...' Після цього король Бодуїн відзначив Люмумбу найвищим державним орденом Бельгії! — орденом Корони.

За п'ять днів після того на обіді-прийнятті для закордонних кореспондентів Люмумба подав напрямні своєї закордонної політики. Вони — казав прем'єр — будуть „позитивно невтральними". На адресу Бельгії він заявив: „Ця держава дала нам шпиталі, школи, університети", а на адресу вчорашніх „займанців" докинув: „Вони систематично занедбували політичне освідомлення населення Конґа. Але це треба забути, бо всяка дискусія на цю тему принесе більше шкоди, як добра".

Через два дні після тієї евакуації почалися відомі ексцеси збунтованих чорних військ. В світовій пресі були голоси, що сам Люмумба тихцем доливав оливи до вогню у цих двотижневих насильствах над білим населенням.

На підставі договору, підписаного напередодні перед проголошенням незалежности Конґа, в тій самій країні мали право перебувати бельгійська піхота та летунські з'єднання на двох великих військових базах. Саме звідтіль прийшла перша поміч для тисяч білих і саме туди хвиля за хвилею прибували парашутисти з Бельгії. Цей розпачливий протизахід бельгійського уряду в обороні своїх громадян, розпорошених по всій „визволеній" державі, викликав відомі міжнародні ускладнення, з негайною акцією військ ОН включно. Але й тоді прем'єр Люмумба показав себе як людина, якій далекі принципи демократії. За свідченням авторитетних осіб, конґолійський міністер закордонних справ перший покликав бельгійські частини із згаданих двох баз, щоб вони звільнили столицю від занархізованої рідної солдатески. Люмумба у своїх пізніших виступах зіґнорував цю обставину, скинувши всю вину на бельгійську армію та її провід. Щойно тепер виходять на світло денне деякі важливі моменти з тих перших днів хаосу і грози. Може тому й став прем'єр Люмумба за деякий час „інакшою" людиною, готовою співпрацювати з білими, навіть з „бельгійськими чортами" при умові, якщо вони кинуть зброю і включаться у відбудову Конґа.

Так само суперечними були його заяви, що він покличе совєтські війська, і, трохи згодом, що совєтська поміч „вже не потрібна". Він ставив ультимат Об'єднаним Націям і забігав у них допомоги.

А вже рішальним для Люмумби в його капітуляції та „угодівстві" з білими були події в невдоволенні з такого стану і востаннє майже незалежній від центрального уряду багатій провінції Катанґа: висланих ним із столиці двох міністрів „ребеліянти" прогнали геть і, кажуть, навіть потурбували трішки.

Все те хаотичне, що мало місце в останніх 3-ох тижнях у пристрастями розпаленому Конґо, щойно тепер просякає в закордонну пресу. Але на тому не скінчилось, кажуть знавці і обсерватори „медового місяця" незалежности Конґа. Дивоглядна й небезпечна тактика прем'єра Люмумби характеризує його найновіші дипломатичні закрути на форумі Об'єднаних Націй. Котре з облич і котра з політичних „концепцій" цього загадкового прем'єра справжні? Найближче майбутнє дасть відповідь на це важливе питання, що хвилює свободолюбний Захід.

І. Л.

З НАШИХ БУДНІВ

БАБЦЯ З УКРАЇНИ

Бабця належить до найновішої політичної еміґрації, бо тільки три тижні тому прибула до ЗДА. Як писали наші газети, „після довгих старань вдалося дітям вирвати її з „царства сатани", та привезти сюди. Чи бабця вже любить Америку — це сьогодні важко сказати. Покищо тужить за Рідним Краєм і плаче за ним по кутках, як ніхто не бачить...

Новий Світ, нове життя — для бабці ще дивні - чудні, незрозумілі... „Чому тут такий шалений поспіх, така метушня, біганина?" — дивується старенька. Хоч поступ, техніка, модерні винаходи зовсім її не чужі. „Тьохнікою", так сказати, бабці не візьмеш, бо ж вона прилетіла совєтським суперджестом з Москви аж до Копенгаґи, а звідти до Ню Йорку махнула шведським турболітаком. І дуже собі хвалить таке подорожування!

Кілька днів тому зять хотів заімпонувати бабці з України американським автомобільним рухом і взяв її на „райд". Але що з того?.. В Линколн тунелі стався якийсь випадок і, їхнє авто як застрягло, так і простояло там камінцем півтори години, і бідна бабуся трохи не вдушилась від газолінового чаду... Ледве живу і теплу привезли її додому. Потім вона сказала зятеві:

— Микольцю, як хочеш мене провітрити, то вези і на край світу, але літаком! Ніколи автом!

Біда в хаті починається, коли бабця вертається з проходу, от так, від бльоку до бльоку. Вона приходить обурена й докраю стурбована тим, що тутешнім людям занадто „хліб розбрикався": вони живуть в такому нечуваному добробуті, що викидають хлібець святий на вулицю, до смітників і ринштоків!

— А це страшний гріх! За це може колись впасти кара Божа на людей! — хвилюється старушка, що бачила на своєму віку, як від голоду пухли діти, як за шкоринку черствого хліба люди билися до крови...

Тепер уже дочка добре ховається перед бабциними очима, коли приходиться ліквідувати залишки хліба: або якось, непомітно, спалює їх, або несе до парку і розкидає пташкам, Але на хлібі справа не вичерпується, бо оце вчора бабця зауважила, як дочка висипала до сміття кісточки та недоїдки з курки...

— От яке добро марнується! — зідхнула бабуся. — Такі смачні кісточки... Ото моя Мурка поласувала б ними, якби тут була!

Мурка — це бабцина кіточка, що залишилась в Краю, під опікою добрих людей.

— Ну, то що ж, бабцю? Хіба запакуємо кісточки в пачку і вишлемо вашій Мурці в презенті? — пробував пожартувати зять, але побачив сльози в бабциних очах і замовк...

Важко звикати бабці з України до життя в країні ситости і добробуту. Поблагослови ж її, Пане Боже, довгим віком, щоб вона до цього щастя хоч трохи звикла.

Ікер

Д-р Філ. Микола Аркас

НАШ СТЕП

(З довгої низки спогадів)

(7)

Чумак був останнім степовиком, що більшу частину свого життя пробував у степах; він цілковито залежав від зрадливої непостійности степу, що загрожував його життю силою фатальних несподіванок у безкраїх обширах. Багатовозовою валкою, інколи до трьохсот маж, чумаки рушали в далеку дорогу, відслуживши перед тим урочистий молебен і зворушливо попрощавшись з близькими. І недивно! В дорозі чигала на них сила небезпек, і не одному з них судилося скласти свої кості в дикому степу. Тому чумаки завжди рушали в дорогу озброєними, бо часто траплялося, що на їх валку нападали степові розбійники й ординці. Чумаки боронилися з-за возів, поставивши їх кругом, спорудивши т. зв. ваґенбурґ, й нерідко їм щастило дати відсіч напасникам; але бувало, що вся валка, разом з мажами, волами й кладдю-крамом щезала безвісти.

Попереду валки маєстатно гримотів виоздоблений віз отамана; той віз тягла пара величезних волів з визолоченими рогами. Крім отамана на тому возі їхав також півень — чумацький будильник. Півневі тому виказувано було не абияку шану й годовано було на славу; хитрун-півень добре те розумів і тримався гордовито та бундючно: без мене, мовляв ,ви ні туди, ні сюди, ні лягти, ні сісти, ні встати.

Перед чумаками слалися безкраї степові обшари, а за ними, здавалось на краю землі, горбився горбами далекий Крим, блакитнів тихий Дін чи Дунай, мліла в очеретах Дніпро-Бузька затока. Узбережжя Чорного моря, звичайно, було метою їхньої довгої подорожі. Перевозили чумаки своїми мажами найрізноманітніший крам: сіль, сушену, в'ялену рибу, тарань, вутілля, дрова, сушені плоди, бараняче сало, різні спеції та ласощі, прядива, полотна, вовну, грецькі й акерманські вина, олію, зброю, олово, оливки, зерно, сирицю, риб'ячий клей-карюк і силу інших речей.

Повільно, марудно рухалися їхні скрипучі мажі, запряжені здавалось ледачими, а насправді витривалими й працьовитими круторогими волами, по чумацьких шляхах, загублених у степовій глухомані.

> ...Ой по горах сніги лежать,
> По долинах води сходять,
> А по шляхах — маки цвітуть;
> Той не маки червоненькі —
> То чумаки молоденькі
> Битим шляхом у Крим
> ідуть...
> (З чумацької пісні)

Торних чумацьких шляхів, інакше „битих", існувало декілька вже в XVI столітті, і ними, розуміється, користувалися не тільки чумаки, але и війська свої та чужі, ворожі. Властиво, можна з певністю сказати, що деякі з тих шляхів пролягали степами вже на зорі історії.

Перш-за-все це був Муравський шлях, один з найвідоміших у старовині, що починався на півночі Гетьманщини. Він ішов по Ворсклі, до річки Берестоватої, до припливу Самари, схилявся на південь, перетинав „Вольності Запорозькі", вздовж Конки й коло Вовчих Вод переходив у степи ногайських татар і прямував до Перекопу.

Коло Вовчих Вод від Муравського шляху відгалужувався Кримський або Чумацький шлях, що простував теж до Перекопу.

На правобережжі найвідомішим був Чорний шлях, що звався також шляхом Шпаковим від славного отамана-водія Шпака. Чорним шляхом він звався з огляду на те, що в одному місці пролягав нетрами дрімучого Чорного лісу, рештки якого існували ще й при мені коло Лисаветграду. Цей шлях вважався вельми небезпечним. Він починався на Волині, де до нього вливався шлях з Варшави, ішов до Умані, Балти й Ольвіополя, вився по збережжю степових річок, ярами й долинами до Очакова, де зустрічався з каравановим шляхом з Царгороду.

До цього шляху прилучався шлях, який пересікав між південним Бугом та Інгульцем пізнішу Херсонщину, шлях, що йшов від Микитиного Рогу на Дніпрі, де була переправа.

Безліч безхрестих чумацьких могил розкидано по степу вздовж цих і інших битих шляхів. Згубна випадковість, розбій, хвороба — часто зводили в могилу безталанного чумака, а траплялося, що в дорозі гинули навіть цілі валки від татарського нападу або мору, вогнищем якого були ті саме приставища й торжища, звідки з поклажею поверталась чумаки:

> ...Занедужав чумаченько
> з Криму ідучи,
> При широкій доріженці воли
> пасучи.
> Ой, упав чумак, упав та й
> лежить, —
> Ніхто в нього не спитає, що
> в нього болить;
> Ой, болить у нього серце
> й голова, —
> Помирає чумаченько, а роду
> нема!
> Прийшов до нього отаман
> його,
> Бере його за рученьку,
> жалує його...
> ...Отамане мій, жалуй же
> мене,
> Скидай кожух з мене та
> укрий мене,
> Бери мої воли, вози, поховай
> мене,
> Бери моє срібло, злото —
> поминай мене!..
> (З чумацької пісні „Ой
> ходив чумак сім років
> по Дону").

Письменник Г. Данилевський дуже докладно зупинявся в своїх творах над чумаками, їхнім життям, побутом та призвичайками. Сам він на власні очі ще бачив чумаків, чув їх лебедину пісню. А ось проблизний переказ оповідання цього письменника про смерть чумака в дорозі:

„Сонце вже ховалося за обрій; за десять кроків від чумацького шляху, в долині, нерухомо стояв гурток чумаків. Валка розпряжена, воли пасуться; нашвидку готується сумний обряд; умираючого вже вмили, причесали; на нього одягнено чисту сорочку, яку чумак завжди возить із собою на випадок наглої смерти в степу; тут же товариші й могилу йому копають. Він лежить на розісланій свитці; жмут сіна замість подушки. Над ним схилився його найближчий друг чи побратим, чи родич; інші побожно стоять оддалік,

З ХРОНІКИ НЮАРКУ

Закінчення шкільного року у місцевій школі українознавства.

У вечері 16 червня відбулося в пластовій домівці свято дітвори й юнацтва, що вивчає українознавство на різних ступенях, від „наших найменших" (5—7 рр.) (до дозрілих 16—18 рр.). Усіх учнів є тут 70,а могло б бути вдвічі більше, якби наше громадянство передбачувало майбутність молодого покоління.

Учні українознавчої школи, це здебільша пластуни й діти українських ветеранів, тому обі домівки стоять завжди для них отвором. Учительський збір має 5 кваліфікованих сил, які навчають упродовж тижня по 2 до 5 лекцій в кожній групі. Школа має гарну бібліотеку, коло 400 назв, разом з пластом, а бібліодекаркою є Таня Цибиківна, що закінчила вищий курс з відзначенням та жертвує вільні хвилини доброму ділу.

Закінчення почалося молитвою. Дир. Д. Горняткевич вітав батьків, учительський збір і дітей, що в народних строях стояла на струнко перед слухачами. Пані М. Коваль відчитала свої враження із річної науки з „нашими найменшими" та почала справжній іспит з історії, культури та життя на Україні в минулому й тепер. Діти відповідали сміливо, речево й дотепно, читали вимкки з книжок та розказували їх зміст. Гості були зворушені цими успіхами та постановили заохотити інших батьків, щоб посилали своїх дітей. Діти обдарували свою Пані квітками та з гордощами за своє українознавство зійшли зі сцени, отримавши від дирекції свідоцтво з відповідною заохотою до дальшої науки.

Молитвою почалася друга частина свята. Директори роздавали свідоцтва учням і курсантам, характеризуючи дотепно успіхи. Мистецька імпреза проходила під знаком звеличання нашого Генія. Викликані діти виголошували дбайливо і чуттєво засвоєні вірші Шевченка: Ю. Яворський, Оксана Комаринська, Діяна Сенежак, Галина Янюк, Софійка Мартинець. Учні вищих курсів дали короткі сценки з „Невольника" (Нестор Олесницький і Андрій Питляр (з хутора на Січ), з „Тополі" (Таня Равш — -ворожка, Орися Пащак — тополя,, Маруся Процюк і Дарка Бекесевич — поетові слова). Все те виявляло багато краси і розбуджувало серед слухачів щирі почуття, бо учні й учениці вживалися в ролі та Шевченкові думи. Вкінці Зоня Смішкевич, що перед тижнем склала матуру на вищому курсі та вже й записалась до університету українознавства, читає самостійно опрацьований реферат про душевний стан поета в хвилі надхнення, на основі прочитаного Франкового твору „Із секретів поетичної творчости". Кругом неї збираються непомітно інші сьогорічні випускники, щоб обдарувати своїх професорів за труди та сердечні відношення впродовж багатьох років спільної праці. У деяких проходила наука від букваря та впродовж десяти років завершилася зрілим знанням мистецтва, літератури, історії, мови, природи, географії, релігії і етнографії. З. Смішкевичівна складає подяку професорам за збагачення серця й розуму та батькам за жертвенність і щиру постанову до своїх дітей. Д-р К. Кисілевський говорив коротко: „Ідеали, що ви їх тут прийняли у свої молодечі душі, хай провадять вас у майбутнє життя", і роздав свідоцтва шістьом випускникам з характеристикою кожного. Свідоцтва отримали: Агнета Галамай (дуже добрий успіх), Зірка Гнатик (дуже добрий), Надя Качмар (дуже добрий), Зоня Смішкевич (визначний), Уляна Станько (визначний), Юрій Фецович (визначний). Із статистики дотеперішніх матур в Нюарку виявляється, що досі склали їх тут: 34 учні, тобто 18 дівчат і 16 хлопців. В тому було 24 відзначених і дуже добрих (15 дівчат і 9 хлопців), 7 добрих і 3 достатні.

Після спільної знимки, на якій нема Ю. Фецовича, Комітет Батьків і Матерей прощав скромною гостиною запрошених. Українська пісня свідчила про рідний святочний настрій.



Сидять (зліва): інж. О. Смішкевич, д-р К. Кисілевський, дир. Д. Горняткевич, Е. Цибик, секретар Комітету Батьків; стоять (зліва): Н. Качмар, А. Галамай, У. Станько, З. Смішкевич, З. Гнатик.

Місцевий Кружок Пластприяту відбув заг. збори 23 квітня. Збори відкрив голова д-р І. Карпінка, і запропонував вибір президії зборів, на предсідника якої вибрано мгр. В. Гнатика, а секретарем С. Гука. Предсідник зборів, підкреслив, що головною проблемою Кружка є придпроблеми виховання молоді, а Нюарку і приєднання відповідних виховників, яких брак в місцевому Пласті відчувається. По прочитанні протоколу з попер. заг. зборів і прийнятті його до відома та звітах з діяльности управи розвинулася жива дискусія, яка оберталася довкруги проблеми вихованвня молоді, а зокрема приєднання виховників і придбання Пластового дому в Нюарку. Зі звітів управи довідуємося, що членів Кружка є поверх 100, хоч не всі правильно вплачують свої чл. вкладки. Звіт касовий виказує в приходах $1,308.83, в розходах $828.28. Сальдо на 16 квітня: $482.15. Кружок видав у більшому накладі в пропаґандивних цілях стінний календар на 1960 р. коштом $384.54 з виказом 60 бизнесових підприємств і організацій в Нюарку й околиці, подаючи їх адреси. Кружок влаштував два пікніки на просторій площі у Випані, Н. Дж.: перший відбувся в міс. червні 1959 р., на якому переведеною була програма відповідна до Ювілейного Мазепинського Року, получена з національними танками, які виконали місцеві пластуни (нки). Другий пікнік відбувся 13 вересня 1959. Оба пікніки були успішні і принесли гарний дохід. Традиційна забава, влаштована Кружком 30 січня та получена з виступом дебютанток в залі Української Централі, переповнений численною публікою, принесла гарний дохід в квоті $1,089.63. З окрема Фонд Придбання Пласт дому в Нюарку виказав в останньому році в приходах $3,916.73, сальдо з 16 квітня 1959 р. дало квоту $4,154.77, разом отже на тому фонді була готівка $7,071.-53. По вичерпанні дискусії на внесення контр. комісії уділено уступ. управі абсолюторію. Опісля приступлено до вибору нових органів Кружка. На голову вибрано поновно д-ра І. Карапінку, заступниками голови: Я. Яворського і Д. Ліщинського, секретарями: Б. Шараневича і С. Гука, касієром: В. Гнатова мол., заступником кас.: А. Тимкевича, організаційнилм референтом: Мих. Лебедя, заступником: пані Т. Гординську. До Заряду фонду придбання пласт. дому вибрано: Я. Яворського і Ориняка. Імпрезовий реферат обняли пані А. Хома, П. Заблоцький і Фецович. Реферат для вих. звІязків з Пластом обняв інж. В. Яворський. Реферат інформ. пропаґанди: мгр. В. Гнатик, М. Ломаґівна, О, Голинський і Л. Коленська. До Контр. Ком. ввійшли: проф. М. Цяпка, д-р С. Янів. Станичним Пласту вибрано поновно А. Горняткевича. По вичерпанні порядку нарад зборів предсідник реасумуючи висказані на зборах думки, побажав нововибраній управі гарних успіхів в праці і подякував приявним за численну участь і закрив збори.

Федеральна Кредитова Кооператива „Самопоміч" в Нюарку. Теперішній розвиток кооперативи виправдує довір'я і надії громади. У балянсі за місяць червень 1960, т. є за 10-ий місяць її існування, знаходимо числа, які звичайно знаходимо у балянсах інших кредитових кооператив щойно по упливі 2-х а то й більше років заснування. На день 30 червня ця кооператива мала 192 членів на ощадностевих вкладах в 65,245 долярів, на позичках 51,976 долярів, чистого доходу 1,160 дол. Згадана кооператива приймає вкладки без жадних обмежень, а вкладчикам виплачує відсотки кожних 6 місяців у висоті 4%. Крім цього вкладчики одержують безкоштовно обезпечення на життя до висоти перших $2,000 їх ощадностей згідно з приписами К. Ю. Н. А., уділяють позички на різні потреби членам Всі позички є обезпечені без додаткової оплати позичаючих до висоти 10,000 долярів. У випадку смерти чи сталої нездібности до праці К. Ю. Н. А. платить довг в цілості до висоти 10,000 дол. На случай тимчасової нездібности до праці, що триває три або більше місяців, те саме асекураційне товариство платить біжучі платні рати довгу і відсотки. Найнищі є відсотки від позичок, забезпечених ощадностевими вкладами або морґеджами і виносить 0.6 (шість десятих) % від місячного стану довгу.

Мимо таких догідних умовин і користей значна частина громадянства зі шкодою для себе і своїх родин з приводу непоінформованости не присдналась до цієї кооперативної родини. Належить сподіватися, що вкоротці наше громадянство не залишиться байдужим до власного добробуту і забезпечення своїх родин та приступленвням до кооперативи виявить зацікавлення власним і загальним добром.

Повища кооператива урядує кожної середи від години 6 до 8 вечером кожної суботи від год. 3 доб по пол., а для вигоди членів в часі літніх ферій також в п'ятниці від год. 6 до 8 вечером в домівці при Белмонт Евню 9. Телефонічно у справах кооперативи належить звертатися ES 3-1899.

Заходом місцевого Відділу ОбВУА виголосив ред. Я. Курдидик 9 квітня доповідь на тему: „Якою має бути українська збройна сила?". Доповідь змістом і формою була надзвичайнво цікава, викликала живу дискусію. На часті запити дискутантів давав доповідач вичерпні вияснення. На жаль число учасників на доповіді було замале.

Товариська зустріч членів двох братніх місцевих комбатантських організацій: місц. Відділу ОбВУА і місц. Станиці кол. вояків І. УД. відбулася 14 травня в домівці при Белмонт Евню 9. На зустрічі крім членів з жінками явилось деяке число запрошених гостей. По відкритті зустрічі головою Відділу ОбВУА побр. М. Стебельським, який, вітаючи приявних, підкреслив відрадний факт: по раз перший в Нюарку зійшлися члени обох організацій для спільної мови до спільного стола при скромній перекусці, яку приготовили пані під проводом пані О. Гординської. Опісля голова побажав з нагоди зустрічі зреалізування ідеї об'єднанвня обох наших комбатантських організацій в Нюарку. В часі перекуски забрав слово побр. О. Голинський, голова місц. Станиці Дивізійників і підреслив значення зустрічі, продовжувати старокрасві традиції, а з окрема б. українським воякам, які брали участь у наших визвольних змаганнях з вірою у краще майбутнє нашого народу. Третім промовцем був побр. А. Радомський, який змалював жахливі відносини у перших днях кривавого змагу на німецько - большевицькому фронті під Сталінградом. Оплески слухачів були виявом вдоволення з промов і гарно проведеного вечора серед співу і тов. забави.

О. У.

● **У Туреччині** 28 періодичних видавництв склали т. зв. кодекс етики й поведення для журналістів і видавців, що його підписали всі найвидатніші представники світу турецької преси. Вони співпрацювали у виготовленні того документу з Міжнародним Інститутом Преси та взорувались на пресовому законі, обов'язуючому у Швеції.

● **У Парижі** підземка й міські автобуси діють з таким щорічним дефіцитом, що уряд погодився врешті на значне підвищення обов'язуючих оплат. Від наступного місяця квитки в підземці і в автобусах подорожіють на 20%, а на підміських залізницях до 90%. Уряди й фабрики мають дати своїм працівникам підвишку на кошти комунікації.

✝

У великому смутку повідомляємо розсіяних по світу Братчиків Загону та їх родини, що 27-го липня 1960 р. нежданo відійшов з цього світу та з нашого дружного кола на 34-му році життя

пл. сен. ЗЕНОН БОЙКО

член-засновник Молодої Червоної Калини, добрий муж й батько своєї осиротеної родини, відданий член Пласту та щирий друг нашого Загону.

Панахида за спокій Його душі відбудеться в п'ятницю 29-го липня у похоронному заведенні П. Яреми, о год. 8-ій вечора, а похорон відбудеться з того ж заведення в суботу, 30-го липня, о год. 9-ій рано.

ЗАГІН ЧЕРВОНА КАЛИНА
5-ий Курінь Пластових Сеньйорів
23-ій Курінь Старших Пластунів

✝

Ділимося сумною вісткою із Приятелями та Знайомими, що дня 27-го липня 1960 р., по короткій і тяжкій недузі відійшов від нас у вічність

Наш Найдорожчий Муж, Батько і Син, бл. п.

ЗЕНОН БОЙКО

Покійний народився 1926 р. в селі Княже, Західна Україна.

Похорон відбудеться в суботу, 30-го липня, о год. 9-ій рано з похоронного заведення П. Яреми на вул. 7-ій до церкви св. Юрія на тій же вулиці. В п'ятницю 29-го, в год. 8-ій веч. відправиться Панахида в церкві св. Юрія.

В глибокому смутку —
Дружина — МАРІЯ
Дочки — НАДІЯ, РОКСОЛЯНА
Батько — в краю

✝

Ділимося сумною вісткою з Рідними, Приятелями та Знайомими, що 8-го липня 1960 р. упокоївся в Бозі на 64 році життя наш найдорожчий Брат

Іван ВЕНГРИНОВИЧ

емеритований скарбовий урядник.

Похорон відбувся дня 11-го липня в Новім Санчі, Польща.

Горем прибиті
ЮРІЙ — брат
КАТЕРИНА — братова

КВАЛІФІКОВАНИЙ
Дяковчитель і Диригент
може обняти негайно посаду дяковчителя.
Обов'язки: церковні Богослуження на українській мові; хор; школа українознавства для дітей; культурно-освітня праця в громаді. Знання англійської мови є конечним.
Платня після умови.
Умебльоване помешкання в парафіяльному домі.
Зголошення і рекомендації слати на адресу:
ST. MARY'S UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH
54 Winter St., — New Britain, Conn.

ПРАЦЯ — PROFESSIONAL HELP

REGISTERED NURSES
Afternoon and Night
— SUPERVISOR —
also NURSES
wanted for labor room and general duty staff.
Salary depends on ability and experience.
Write, Wire or Call
Director of Nurses
MARTINSVILLE GENERAL HOSPITAL
Martinsville, Virginia

BUSINESS OPPORTUNITY

BAY RIDGE — BROOKLYN
Чудова нагода!
DELIKATESSEN, Bay-Ridge, бизнес понад 40 років, добрий дохід. В неділю закрито. Власник відходить на відпочинок.
Продає за безцін.
Ціна: $5,000
Tel.: GE 5-0651

BRONX, N. Y.
BUTCHER & PORK STORE
(Smoke House & Bologna Kitchen Permit).
30 років на тому самому місці, добра нагода для відповідних. Досконале положення, великий рух. Власник хоче відійти на відпочинок, мусить продати.
Подає поміркованy оферту.
Tel.: TR 8-4585

EAST NEW YORK — BKLYN
CANDY — LUNCHEONETTE
Ідеальне для подружжя. 6½ днів, модерні влаштування. 2 кімн. помешкання позаду і го род. Дає $550 до $600 тижнево, можна і більше. Рент $110, добрий ліз. Жадає $2,500. Власник мусить продати з уваги на інший бизнес.
Tel.: AP 7-9625

LUNCHEONETTE —
ICE CREAM PARLOR
відповідна на ресторан, в дуже бизнесовій околиці, air-conditioned — дає $800 до $900 тижнево. Відкрита від 9-ої рано до 10-ої ночі. Добрий ліз.
Продається зі стратою.
751 Manhattan Avenue, Brooklyn, N. Y.
EV 9-9129

ПРАЦЯ — HELP WANTED MALE

WOODWORKERS & BLACKSMITHS FINISHERS
при викінчуванні будови комерційних травів. Добра платня.
Постійна праця.
COLONIAL AUTO BODY CO.
37-35 Vernon Blvd.
Long Island City, N. Y.

ПРАЦЯ — HELP WANTED FEMALE

BUILDING SERVICE MATRONS
ДО НІЧНОГО ПРИБИРАННЯ,
великих модерних бюрових будинках в Мангеттені. —
Платня — юнійна ставка — $1.64 на годину. Від 6-ої вечора до 12-ої ночі, від понеділка до п'ятниці. Якщо не маєте досвіду в чищенні — навчимо. Всі користі — шпиталь, операції, забезпечення на життя, пенсія і вакації.
Голоситись щоденно від 10:30 ранку. Принесіть це оголошення і останні рекомендації до:
20 East 27th Street
NEW YORK CITY

ВАКАЦІЇ

В ЧЕРЧУ
ПРОТИРЕВМАТИЧНІ І ПРОТИАРТРЕТИЧНІ
КУПЕЛІ
солянкові і сіркові, боровинові оклади і масажі.
Телефонічні інформації:
З. ВИНЯВСЬКИЙ
New Egipt, PL 8-8373,
або: Д. КУЗИК
Trenton, N. J., EX 2-4213

ЩАДІТЬ У ЛЕГКИЙ СПОСІБ,
КУПУЙТЕ СВОЇ БОНДИ
ЧЕРЕЗ ПЕЙРОЛ СЕЙВИНГ
SHARE IN AMERICA
BUY U.S. SAVINGS BONDS

MISCELLANEOUS

Засновано 1921 р.
Замовляйте ВУГІЛЛЯ тепер!
Низькі весняні ціни.
EVergreen 3-4450
MAPLE COAL & COKE Co.
72-74 Box Street, Brooklyn 22, N. Y.
Доставa до:
MANHATTAN • QUEENS • BRONX • BROOKLYN
Fred KUDLAK - Oil Burners - Український ВЛАСНИК

ПОСТАВТЕ СОБІ САМІ ПИТАННЯ
про висилкову фірму, заки вишлете
ПОСИЛКИ — ДАРУНКИ до всіх країн Европи й Азії

1. Чи це є відповідальна фірма?
2. Чи Ви самі в тому переконалися?
3. Чи фірма є уважливо-солідна в пакуванні, висилці і приготуванні документів?
4. Чи уживає до цього найліпші пачки?
5. Чи фірма ця є в бизнесі довше, як 25 років?
6. Чи це є офіційно АВТОРИЗОВАНА фірма?

Відповідь на всі ці питання є ТАК, якщо Ви вишлете свої пакунки через один з Відділів:
GLOBE PARCEL SERVICE, Inc.

716 Walnut St. PHILADELPHIA 6, Pa. WAlnut 5-3455	1991 Broadway NEW YORK 23, N. Y. LYceum 5-0900
4102 Archer Ave. CHICAGO 32, Ill. FRontier 6-6399	683 Hudson Ave. ROCHESTER 21, N. Y. BAker 5-5923
1313 Addison Rd. Cor. Superior Ave. & 71 St. CLEVELAND 3, Ohio UTah 1-0807	267 Market St. NEWARK 2, N. J. MArket 3-1968
6446 Michigan Ave. DETROIT 10, Mich. TAshmoo 5-7560	390 W. Broadway S. BOSTON 27, Mass. ANdrew 8-8764
851 Hollins Street BALTIMORE 1, Md. MUlberry 5-5787	346 Third Ave. PITTSBURGH 22, Pa. GRant 1-3712
202 Second Street LAKEWOOD, N. J. FOxcroft 3-6621	174 Tilghman Street ALLENTOWN, Penna. HEnlock 5-2069

979 So. Broad Street
TRENTON, N. J.
EXport 4-8085

ПРИСПІШІТЬ СВІЙ ПАКУНОК ДО НАС, А МИ ПРИСПІШИМО ВИСИЛКИ ВІД НАС.

Посмертна згадка
АНАСТАЗІЯ ДОБРОДІЙ, членка Братства св. Володимира, Відд. 130 УНС в Ню Йорку, померла 28 липня 1960 р. Покійна походила зі с. Ниша, пов. Зборів, Західна Україна. Полишила в глибокім смутку мужа Василя, невістку Катерину, внуків Стефанію і Стейсі, брата д-ра Матвія Стахова, братаничів Євгенія Стахів і Ірину Стахів, і Онуфрія Мизюк. Похорон відбудеться в понеділок 1-го серпня в год. 9-ій рано з похоронного заведення Петра Яреми при 129 Іст 7-ій вулиці в Ню Йорку до православної церкви при 14-ій вулиці, а опісля на цвинтар Оливна Гора, Лонг Айленд, Квінс. Членів 130 Відділу вільних від праці проситься взяти участь в похороні і тим віддати Покійній останню прислугу. Вічна їй пам'ять! М. Коваль, секр.

НА ШВИДКИЙ ПРОДАЖ
В зв'язку з від'їздом продаєтся:
1 род. мур. дім зі склепом на пн 182 вулиці, недалеко Бронкс-Зоопарку. Оливне опалення. 2 апарт. будуть вільні, добрий прибуток. — Ціна $18,500.
4 мур. доми (36 мешкань), оливне опалення, на 144 вул., біля Вілліс евеню за $79,500. Рент $21,000, більше $6,000 чистого прибутку на рік. Є 2 вільні мешкання.
Є багато інших домів.
DRUJBA REALTY CORP.
3450 Broadway, N.Y.C.
ріг 141 вул.
AU 1-0194 — WA 6-4777

TRIDENT REALTY CORP.
98 2nd Ave. — New York, N. Y.
1 род. з гаражами, ціна $16,500
1 род. з гаражами, ціна $21,000.
1 род. за $15,500.
Маємо багато інших.
Mrs. Serna
AP 7-8015 в Ню Йорку

REAL ESTATE

REAL ESTATE

ASTORIA
2 род. мур. 4 і 4 кімн. апарт., город, гараж, близько сабвею. $24,900. — Також
2 род. мур. на-пів відокремлений, 5 і 6 кімн. апарт., гараж на 2 авта, близько сабвею. $26,200. — Також
1 род. муровані доми $19,900.
LOEB HOLDING CORP.
22-40 31th St.
Astoria, L. I.
AS 8-9200

BUY U.S. SAVINGS BONDS AND SAVE!

MISCELLANEOUS

УВАГА! — ЗМІНА АДРЕСИ!
В. КУЗЬМИНСЬКИЙ
злучив свою канцелярію з відомою, одною з найбільших фірм в Ню Йорку
BUTTERLY & GREEN
ОКРЕМИЙ ВІДДІЛ ДЛЯ УКРАЇНЦІВ.
(Селесмени і адвокати говорять по українськи).
Власні відділи для
МОРГЕДЖІВ, АСЕКУРАЦІЇ і НОВИХ БУДИНКІВ.
Більше як 1,000 всяких домів по всіх гарних околицях Квінсу і Long Island. Просимо всіх старих і нових клієнтів звертатися з повним довір'ям на НОВУ АДРЕСУ:
BUTTERLY & GREEN
В. КУЗЬМИНСЬКИЙ
168-25 HILLSIDE AVE. — JAMAICA
Тел.: JA 6-6300 щодня від 11—8-ої веч.

ДОМИ і МОРТГЕДЖІ
КВІНС І ЛОНГ АЙЛЕНД
КВІНС 2 род. мур. окремий дім, 6 кімнат, рент $135 + 6 кімнат для власника, 2 гаражі, город, собвей. Ціна $26,500.
ROOMING HOUSE GREENPOINT — 18 кімнат + 6 кімнат для власника, річний дохід $6,000. Ціна $24,000.
І БАГАТО ІНШИХ ДОМІВ
В НАЙКРАЩИХ ОКОЛИЦЯХ ЛОНГ АЙЛЕНДУ.
JAXMAN REALTY CORP.
168 — 04 HILLSIDE AVE.
JAMAICA, N.Y.
Володимир Пізнюн
Тел.: 8-11 ранку OLympia 1-4185
цілий день до 8 вечора AX 1-7400

АКРИ — ВИСОКО СУХО — $749 ЗА АКР
Акуратно поміж New Sunrise Highway Extension і New York to Riverhead Expressway.
Недалеко нова фабрика для шукаючих праці. Ми не продаємо таких парцель, де нема готових удогіднень. Проте висока потенціяльна вартість ґрунтів на Лонг Айленді вказує відразу втропному купцеві, що варта інвестувати туди таку низьку ціну. Земля, яку ми продали п'ять років тому за $99 за акр, коштує тепер по $3,000 за акр. Хто толі поняв би в це? Хай Ваші гроші ростуть разом із зростом Лонг Айленду! Не пропустіть цієї золотої нагоди. ІНВЕСТУЙТЕ НЕГАЙНО!
$49 ЗГОРИ — ПО $10 МІСЯЧНО
Зразковий „бонгало" при Jericho Turnpike, Route 25 — Three miles past Smithtown, ALSO NEW OFFICE on Jericho Turnpike, Route 25 — One mile east of Smithtown Bypass & 376 Jericho Turnpike, Selden.
K. H. LEEDS — LAKE RONKONKOMA, L. I.

ЛІКИ
це найбільш
КОРИСНИЙ ДАРУНОК ДО КРАЮ!
Висилаємо до Европи
20% ЗНИЖКИ
ГАРАНТІЯ ДОСТАВИ.
Мито оплачується тут.
Висилаємо
ЛЕТУНСЬКОЮ ПОШТОЮ
Rimifon, Penicillin, Streptomycin, Glucose, Cycloserine, Vitamins — Igrapyrin, Orinase (diabetes), Urodan.
Спеціялісти європейських рецепт полагодять Ваші рецепти точно.
Европейські плоскі ТЕРМОМЕТРИ.
СПЕЦІЯЛЬНІ ПАЧКИ
для хворих на туберкульозу, артретизм, ревматизм, для діябетиків, з високим тисненням крови і т. д.
Говоримо ВСІМИ мовами.
Пишіть або телефонуйте:
B. FELDMAN PHARMACY
111 Ave. "A" & 7th Street
NEW YORK CITY
Tel.: OR 7-5980
СПЕЦІЯЛЬНО: При замовленні поштою або особисто, залучіть вирізок цього оголошення, а одержите на вищезгадані ліки й всі інші 20% ЗНИЖКИ, яку з огляду на велике замовлення покупців — продовжуємо.

10 рублів за $1.00
до Краю,
ЛИТВИ, — ЛАТВІЇ, — ЕСТОНІЇ —
й інших країн
ВИСИЛАЄМО ГРОШІ
З ПОВНОЮ ГАРАНТІЄЮ.
Доставляємо особисті посвідки з підписом відборця.
ОПЛАТА
Летунською Поштою
тільки $1.65
За кожну суму до $800.00 ми маємо прямо конто для виплати в цих країнах.
Висилаємо гроші до Польщі, Румунії, Угорщини, Чехословаччини та інших.
Пишіть до:
FOREIGN DEPARTMENT
Amalgamated Bank
111 S. Dearborn Street
CHICAGO 90, Ill.
Tel.: FRanklin 2-4100
Member Federal Deposit Insurance Corporation

ЗБІЛЬШЕНІ ДИВІДЕНДИ!
4% річно
КРЕДИТОВАНЕ, АБО ПЛАТНЕ 2 РАЗИ В РІК.
Починаючи 1-го липня 1960 р.
- Ощадності, забезпечені до $10,000.
- Гроші, одержані до 15-го ЛИПНЯ 1960 р., будуть процентувати нові дивіденди від 1-го ЛИПНЯ.
- Радо приймаємо нові конта, від $1.00 вгору.

IRVING SAVINGS and LOAN ASSOCIATION
126 MARKET ST. (бл. MAIN) PATERSON, N. J.
Відкрито ЩОДЕННО — від 9-ої рано до 3-ої по полудні
Також у П'ЯТНИЦІ — від 6-ої до 8-ої вечора
ДЛЯ ВАШОЇ ВИГОДИ:
ОЩАДНОСТЕВІ КОНТА — РІЗДВЯНІ ОЩАДНОСТІ — ВАКАЦІЙНІ — ГІПОТЕЧНІ ПОЗИЧКИ — ПОЗИЧКИ НА ПОЛІПШЕННЯ ДОМУ — ПОДОРОЖНІ ЧЕКИ — ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ — ПРИЙМАННЯ РАХУНКІВ ЗА ГАЗ, ЕЛЕКТРИКУ І ТЕЛЕФОН — ВОГНЕТРИВАЛІ СКРИНЬКИ.

УКРАЇНСЬКА УНІВЕРСАЛЬНА КРАМНИЦЯ
ALMOHR CO.
136 FIRST AVE. NEW YORK 9, N. Y.
Tel.: OR 3-3510
— поручає —
ПО НАЙНИЖЧИХ ЦІНАХ слідуючі товари:
ІМПОРТОВАНІ та МІСЦЕВІ
НА ВИСИЛКУ ПАЧОК
Текстильні матеріяли на убрання, плащі, костюми і сукенки, всипи на перини, полотна, нитки DMC, светери, хустки, дивани, наліжники, бритви, діяманти, ножиці, машинки до стриження волосся і т. п.
НА ПРЕЗЕНТИ З РІЗНИХ НАГОД
Кераміка, кришталі, обруси, косметика, імпортовані делікатеси, солодощі і багато інших.
ЗАЙДІТЬ! — КУПІТЬ! — ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ!

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ І „СВОБОДА" — ЦЕ ТВЕРДИНІ УКРАЇНЦІВ У ВІЛЬНОМУ СВІТІ, ЯКІ МАЮТЬ ЗА СОБОЮ 66-ЛІТНЮ ІСТОРІЮ ПРОВІДНИЦТВА В ПОЛІТИЧНИХ, КУЛЬТУРНИХ ТА СОЦІЯЛЬНИХ ЗМАГАННЯХ НАШОЇ ІМІГРАЦІЇ В АМЕРИЦІ.

Увага! ЗМІНА АДРЕСИ Увага!
МЕШКАНЦІ АЛЛЕНТАВНУ, Па. й ОКОЛИЦІ!
Найбільш відповідальна фірма
PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, Inc.
подає до відома мешканцям
АЛЛЕНТАВНУ, БЕТЛЕГЕМУ, ІСТОНУ в ОКОЛИЦЬ, що на бажання клієнтів
ВІДКРИЛА НОВИЙ ВІДДІЛ ФІРМИ
Package Express & Travel Agency, Inc.
при 126 TILGHMAN Street — ALLENTOWN, Pa.
Tel.: HEmlock 5-0415
При Відділі зорганізовано продаж різних МАТЕРІЯЛІВ, ШКІРИ в других ТОВАРІВ, по уміркованих цінах.
- Всі посилки висилається безпосередньо з Аллентавну, Па.;
- Доставa пачок до всіх частин Східньої Европи гарантована;
- Всі пачки висилається з оплаченим тут митом.

Відкрито: ЧЕТВЕР: 9:00 рано — 8:00 вечора; П'ЯТНИЦЯ: 9:00 рано — 8:00 вечора; СУБОТА: 9:00 рано — 8:00 вечора

Cosmos Parcels Express Corp.
(LICENSED by INTOURIST)
Шліть свої пакунки Приятелям і своїм Кревним до КРАЮ і всіх частин схід. ЕВРОПИ і АЗІЇ.
ПАЧКИ Є ЗАБЕЗПЕЧЕНІ. • ГАРАНТІЯ ДОСТАВИ. ВІДБОРЕЦЬ НЕ ДОПЛАЧУЄ НІЧОГО.
За повними інформаціями пишіть, або зайдіть до найближчого Відділу:

NEW YORK 3, N. Y. — 39 Second Ave.	Phone:	AL 4-5456
BROOKLYN 7, N. Y. — 600 Sutter Ave.	"	DI 5-8808
PATERSON 1, N. J. — 99 Main St.	"	MU 4-4619
VINELAND, N. J. — West Landis Ave. (Gr. Orth. Church Bldg.)		
LAKEWOOD, N. J. — 126 — 4th Street	Phone:	FO 3-8599
NEW HAVEN, Conn. — 6 Day Street	"	LO 2-1446
PITTSBURGH 3, Pa. — 1015 E. Carson St.	"	HU 1-2759
CLEVELAND 13, Ohio — 2683 W. 14th St.	"	TO 1-1068
WORCESTER, Mass. — 22 Carlstad Street	"	SW 8-2868
HAMTRAMCK, Mich. — 9350 Jos. Campau	"	TR 3-1666
CHICAGO 22, Ill. — 2222 W. Chicago Ave.	"	BR 8-6966
SAN FRANCISCO, Cal. — 2076 Sutter St.	"	FI 6-1571
NEWARK, N. J. — 428 Springfield Ave.	"	BI 3-1797
PHILADELPHIA 41, Pa. — 4925 Old York Rd.	"	DA 4-4401
SPRINGFIELD, Mass. — 1716 Main St.	"	RE 2-7163
WATERBURY, Conn. — 6 John Street	"	PL 6-6766

The Vineland Branch open Friday, Saturday and Sunday only.

Обдаруйте своїх Рідних ДАРУНКОМ — ВИСИЛКА ПАЧОК до всіх країн Европи й других.
GENERAL PARCEL & TRAVEL CO., Inc.
LICENSED BY INTOURIST
ВИСИЛКА ПАЧОК до всіх країн Европи й других
Користуйтесь услугами ВІДПОВІДАЛЬНОЇ, ВВІЧЛИВОЇ і СКОРОЇ ФІРМИ
135 West 14th St. — NEW YORK 11, N. Y. — CHelsea 3-2583
141 Second Ave. — NEW YORK CITY — Р. Ганкевич — Tel.: GR 5-7430
Відкрито: ЩОДЕННО — від 9:00 до 6:00 веч.; в НЕДІЛІ — від 9:00 до 4:00.
НАШІ ВІДДІЛИ:

39 Raymond Plaza W. NEWARK, N. J. Tel.: MArket 2-2877 І. Щербина	132 Franklin Ave. HARTFORD, Conn. Tel.: CHapel 6-4724 Я. Тростянецький	332 Fillmore Ave. BUFFALO 6, N. Y. Tel.: MOhawk 2674 П. Остапчук	2134 W. Chicago Ave. CHICAGO 22, Ill. Tel.: Dickens 2-8232 В. Процюк
900 Literary Rd. CLEVELAND 13, O. Tel.: TOwer 1-1461 Д. М. Гірняк	11339 Jos. Campau DETROIT 12, Mich. Tel.: TOwnsend 9-3980 В. Ухач	632 W. Girard Ave. PHILADELPHIA 23, Pa. Tel.: WAlnut 5-8878 Т. Гриців	359 West Broadway S. BOSTON 27, Mass. Tel.: ANdrew 8-5040

217 E Hennepin Ave. — MINNEAPOLIS 14, Minnesota. — Tel.: FEderal 2-4908
3216 Sunset Boulevard — LOS ANGELES 26, Calif. — Tel.: NOrmandy 5-9887
Наша велика фірма користується довір'ям тисячів задоволених клієнтів, гарантує на 100% доставу кожної посилки.
Кожну посилку висилається на протязі 48 годин і приходить на місце призначення через 6-7 тижнів (летунською поштою через 7-12 днів).
В крамницях вибір першоклясних товарів, — по дуже низьких цінах.
Жадайте безплатного каталогу з точним перечисленням нових ставок мита і обслуги.

Пішліть ПАЧКИ-ДАРУНКИ Рідним і Друзям
Найбільш відповідальна фірма висилки пачок до всіх країн Европи і др.
PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, Inc.
(LICENSED by U.S.S.R.)
BROOKLYN, 1530 Bedford Ave. (cor. Lincoln Place) Tel.: IN 7-6465 — IN 7-7272
NEWARK, N. J. — 312-14 Market St., Newark, N. J. — Tel.: MI 2-2452 — MI 2-1681
Відкрито в НЕДІЛІ — від 9-4 по пол.
Посилати можна ТІЛЬКИ НОВІ РЕЧІ (матеріяли, одіж, харчові продукти, ліки, машини до шиття, акордеони і т. п.). Доставa пачок гарантована, підпис відборця. Всі видатки і мито оплачується у бюрах фірми. Кожна посилка ЗАБЕЗПЕЧЕНА.
Для вигоди клієнтів при бюрах нашої фірми є великий і різнородний вибір товарів найліпшої якости, по уміркованих цінах.
Відкрито: ЩОДЕННО — від 9-6 веч.; СУБОТИ і НЕДІЛІ — від 9-4 по пол.
НАШІ ВІДДІЛИ:

78 — 2nd Avenue NEW YORK 3, N. Y. ORegon 4-1540	11601 Jos. Campau Ave. DETROIT 12, Mich. TOwnsend 8-0298	832 N. 7th Street PHILADELPHIA 23, Pa. WAlnut 3-1747
651 Albany Avenue HARTFORD, Conn. CHapel 7-5164	107 S. Vermont Street LOS ANGELES, Calif. DUnkirk 5-6550	1241 N. Ashland Avenue CHICAGO 22, Ill. HUmboldt 6-2818
1900 Fleet St. c. S. Wolfe St. BALTIMORE 31, Md. DIckens 2-4240	397 A. West Broadway S. BOSTON 27, Mass. ANdrew 8-2718	46 Whitehead Ave. SOUTH RIVER, N. J. CLIford 7-6320

126 Tilghman Street — ALLENTOWN, Pa. — HEmlock 5-0415

ARKA Company
DEPARTMENT STORE
48 E. 7th St.
Tel.: OR 3-3550 New York City
ВЕЧІР на СОЮЗІВЦІ
Це нова платівка з оркестрою „АМОР" — Ціна $4.95

RESTAURANT

GRIPSHOLM RESTAURANT Inc.
324 East 57th Street
NEW YORK 22, N. Y.
Найліпша шведська печеня SMORGASBORD.
Перекуски — Коктейлі — Обіди
— ОХОЛОДЖЕНО —
PL 9-6260

MISCELLANEOUS

Зажиавайте ЗЕЛА, якщо терпите на ревматизм, нерви, астму, нирки, міхур.
Дістанете це у:
KIEHL PHARMACY
109 3rd Avenue, near 13th St.
New York City

BUY U. S. SAVINGS BONDS

Lytwyn & Lytwyn
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЦІРРА і ЧЕСНА
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey
801 SPRINGFIELD, N. J.
IRVINGTON, N. J.
NEWARK, N. J.
ESsex 5-5555

ІВАН КОВАЛЬЧИК
FUNERAL HOME
COMPLETELY AIR CONDITIONED
ЗАНИМАЄТЬСЯ ПОХОРОНАМИ В СТЕЙТІ
NEW JERSEY
Ціни приступні для всіх
Обслуга чесна й найкраща
У випадку смутку в родині, кличте, як в день, так і в ночі:
John KOWALCHYK
129 GRAND STREET
cor. Warren Street,
JERSEY CITY 2, N. J.
Tel.: HEnderson 4-5131

Петро ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
Контрольована температура. Модерна каплиця до ужитку даром.
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Tel.: ORchard 4-2568